

Déroulé de la séquence

Préalable à la mise en oeuvre

Afin de s'assurer que tous aient bien acheté et lu le roman, les élèves préparent un petit quiz sur *Oliver Twist*. Chacun a pour consigne d'envoyer une question et sa réponse au professeur qui peut ainsi constituer le quiz à faire en classe en tout début de séquence. De plus, ils sont informés de l'objectif de la séquence et de sa tâche finale (dans les grandes lignes) afin de pouvoir prendre des notes et réfléchir au fil du parcours à leur production.

Etape 1 – Qu'est-ce qu'un script ?

1. Les élèves **comparent différents scripts** des pièces du Reader's Theater comme *The Dentist* par exemple. Ils repèrent d'abord les similitudes entre ces divers scripts de théâtre puis, dans un deuxième temps, ils comparent ces scripts à la forme habituelle d'un récit (sur http://web.archive.org/web/20060116235518/http://hometown.aol.com/r_cswallow/TheDentist.html).



Remue-ménages **sur la forme** (et pas sur le sens) : on écrit un script lorsque l'on veut que l'histoire soit jouée plutôt que lue. Ainsi présentée, elle est plus facile à lire.

2. A deux, **repérage des différentes caractéristiques du script** dans les supports fournis :
 - liste des personnages (et particularité de chacun) au début ;
 - indications préliminaires qui expliquent où et quand est située l'action et donnent tous les autres détails nécessaires au décor ;
 - le dialogue ne suit pas les conventions habituelles : pas de guillemets ;
 - les didascalies sont écrites en italique ;
 - le narrateur décrit l'action ;puis mise en commun.

Definition of SCRIPT by the Merriam-Webster dictionary

a : something written : *text*

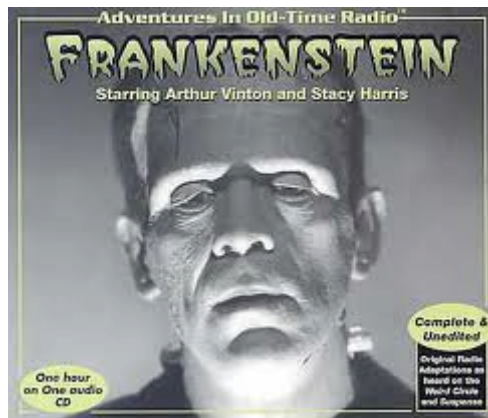
b : an original or principal instrument or document

c : *manuscript* : the written text of a stage play, screenplay, or broadcast; specifically : the one used in production or performance

Wikipedia (from an anonymous contributor):

A **screenplay** or **script** is a written work that is made especially for a film or television program. Screenplays can be original works or adaptations from existing pieces of writing. . Here the movement, actions, expression, dialogues of the characters are also narrated. A play for television is known as a teleplay.

3. Script de la pièce radiophonique *Frankenstein* (cf. annexes 1 et 2) : demander aux élèves de pointer les différents éléments caractéristiques d'une pièce afin de s'assurer qu'ils ont retenu ce qu'ils ont vu précédemment puis lecture collective. En groupes, chaque élève campe un rôle qu'il essaie de jouer avec le ton/le débit/l'intensité appropriés. Cette activité représente une première étape vers la tâche finale (jouer une pièce).



4. CO : écoute de la pièce radiophonique (à écouter gratuitement sur <http://www.otr.net> ou à acheter sur Amazon.com) : demander aux élèves de repérer les différences entre l'enregistrement et le script. Mise en commun.

Les acteurs changent certains mots, ajoutent des pauses, apportent des émotions qui ne sont pas indiquées sur le script et entendre la pièce change l'image/la représentation qu'on s'en était faite en lisant simplement le script.

Montrer que c'est un aspect positif du script puisqu'il permet différentes interprétations, l'œuvre n'est pas figée.

EO : le professeur sélectionne une pièce pour chaque groupe (voir les sites <http://www.aaronshep.com/rt/RTE.html> ou <http://www.kidsinco.com/complete-list-of-playscripts> ou <http://www.freedrama.net>) qui en fait une lecture « jouée » : “*You’re auditioning for a radio show. Act out the play.*” On pourra donner le même rôle à plusieurs élèves pour démontrer les différentes interprétations possibles et pour faire participer un maximum de personnes. Réfléchir avec les élèves aux critères d'évaluation qui seraient les plus importants ici. Les critères devraient s'orienter autour de l'élocution et de la théâtralité, voire du respect du script.

5. EE : “*You’re a young director and you decide to create a short play based on the story of Frankenstein. Decide what additional stage directions you should add to the script of the radio-play.*” Cet exercice a pour but de montrer qu'un script est différent selon qu'il sera simplement déclamé à la radio (indications sur l'intonation,

l'intensité) ou joué sur scène (on trouvera en plus des indications sur les gestes, le déplacement dans l'espace).

Travail d'entraînement fait en classe ou à la maison puis mis en commun pour la correction. On peut travailler à partir de transparents ou sur clé USB pour projeter le travail de divers élèves et s'en servir comme base pour un corrigé collégial.

Etape 2 – Comment écrire un script / entraînement

1. Comme pour un roman, un script doit être préparé, anticipé. Au lieu de se lancer directement dans une création totale à partir du 'scénarimage' (*story-board*), travailler sur une histoire déjà connue des élèves et essayer d'en faire un script pour un film. Bien sûr, l'histoire doit être assez simple et courte pour être traitée rapidement en classe (cf. annexe 3).

"For the 'young director of the year' award, you decide to turn Goldilocks and the Three Bears into a short film. Use the original story and write the script for your film."

Le but de cet exercice est que les élèves mesurent la quantité d'informations nécessaires à l'élaboration d'un script, même si l'histoire est simple.

Les élèves relisent l'histoire individuellement en notant au fur et à mesure quels éléments sont indispensables pour faire un script

- names of characters speaking
- tone used
- feelings
- description of actions / setting / sounds (snoring) / smells (porridge), etc...

2. Projeter le formulaire *Basic Script Outline* (cf. annexe 4) et le remplir de façon collégiale en rappelant aux élèves que le script ne nécessite aucun développement ni explication. On y précise simplement l'action en cours et on y note les dialogues. On ne doit pas forcément tout garder. Les élèves ont une copie vierge du formulaire qu'ils peuvent remplir en même temps et garder comme trace écrite.
3. Distribuer et projeter le comic strip '*Blackmail by Snoopy*' (cf. annexe 5) et en faire le script ensemble.

Model Comic Strip



Title: **Blackmail by Snoopy**

Characters: Linus Snoopy

Setting: Linus' house. Linus is writing a letter while Snoopy watches.

LINUS: (*writing*) I would like to recommend Snoopy for Neighborhood Dog of the Year. He is truly a dog among dogs.

(*turning to Snoopy*) How's that?

SNOOPY: Great! (*Snoopy gives Linus his blanket.*)

LINUS: What a way to get your blanket back!

SNOOPY: What a way to get a letter of recommendation!

4. Diviser la classe en petits groupes qui travailleront sur le script d'autres *comic strips* des *Peanuts*, tous différents (☞ cf. annexes 6 et 7). Quelques élèves de chaque groupe lisent 'en jouant' ou jouent devant la classe en suivant leur script (la bande dessinée est projetée en arrière-plan).

On en profitera pour établir avec les élèves les critères importants pour l'évaluation d'un tel exercice en vue de la tâche finale de l'étape 7 (☞ cf. grille d'évaluation en annexe 10).

Etape 3 – Autres spécificités du script

Ces points doivent être abordés en amont de l'étape 6 afin de laisser le temps aux élèves d'appliquer dans leur tâche finale ce qu'ils auront appris.

1. Créer une ambiance / une humeur

Travail sur les sensations et sentiments : repasser le *radio show* de Frankenstein et relire le script. Demander aux élèves quelle est l'ambiance, le sentiment développé dans Frankenstein et quels mots du script y contribuent.

➤ Les élèves réfléchissent ensuite à l'ambiance qu'ils veulent créer dans leur pièce et à ce qu'ils doivent y ajouter pour ce faire.

2. Utiliser le présent

Rappeler aux élèves que didascalies et dialogue doivent être au présent car l'action se déroule maintenant.

3. Effets sonores et effets spéciaux

Expliquer qu'il est essentiel d'indiquer les 'effets' pour que les acteurs se rendent compte de ce qui se passe autour d'eux lorsqu'ils jouent et que le metteur en scène puisse guider les acteurs.

Passer 2-3 minutes d'une scène d'action dans un film (course poursuite par exemple). Demander aux élèves d'identifier les effets visuels, sonores et spéciaux. Puis leur faire comprendre que sans indications sur ces effets, le script dirait simplement « X poursuit Y » et que l'on ne pourrait pas rendre fidèlement l'intention de l'auteur. Scènes exploitables : *The Island* (M. Bay) chapitre 22 ou encore l'ouverture de *Hancock* (P. Berg).

Puis écrire au tableau *Class listens to teacher* et demander aux élèves de lister les effets sonores qu'ils pourraient ajouter à la scène à jouer s'ils devaient écrire le script (*a pencil taps, a ruler falls, girls giggle, the bell rings*, etc).

➤ Les élèves pourront ensuite ajouter des effets à leur script sur *Oliver Twist*.



4. Le rôle du narrateur

Rappeler que les narrateurs parlent mais n'agissent pas. Ils doivent faire avancer l'histoire en faisant le lien entre les actions et aider le public à comprendre ce qui se passe. Cependant, ils ne sont pas toujours indispensables. Discuter du rôle du narrateur dans *Goldilocks*.

Montrer le début d'un film qui comporte une voix-off, sans le son, puis avec. **Discuter le rôle et l'importance de ce narrateur** avec les élèves. Il lance et campe l'intrigue, contracte le temps par le biais de son récit mais ne doit pas devenir le personnage principal de l'histoire même si, paradoxalement, il est aussi parfois un élément clé.

Scènes d'ouverture exploitables : *Lord of the Rings – The Fellowship of the ring* (P. Jackson) 7 mns / *Cold Mountain* (A. Minghella) 10 mns / *Romeo+Juliet* (B. Luhrmann) 2mns / *Chocolat* (L. Hallström) 5mns

➤ Les élèves décideront de la pertinence éventuelle d'un narrateur dans leur production.

Etape 4 – Lecture : *Oliver Twist*

Comme indiqué plus haut, l'œuvre a été lue en amont.

1. Diviser la classe en groupes et faire un carrousel d'activités au laboratoire de langues. Les élèves passeront 20 mns sur chaque atelier avant d'opérer une rotation.



Extraits du programme :

« Le recours aux technologies du numérique est incontournable, il permet d'augmenter les moments de pratique authentique de la langue tant dans l'établissement qu'en dehors de celui-ci. Il permet de renforcer les compétences des élèves à la fois en compréhension et en expression, notamment par :

- l'accès à des ressources numériques d'archives ou de la plus directe actualité (écoute de documents en flux direct ou téléchargés librement, recherches documentaires sur internet, etc.) ;

[...]

- une meilleure adaptation des réponses pédagogiques aux besoins des élèves (tableaux numériques, classes mobiles, laboratoires multimédia, espaces numériques de travail, etc.) »

Le but de cette étape est de s'approprier l'histoire d'*Oliver Twist* et de se familiariser avec le contexte historique de l'Ere Victorienne. En effet, même s'ils souhaitent adapter légèrement l'histoire, les élèves auront besoin de la maîtriser pour l'élaboration de leur tâche finale.

Activités possibles :

- **Chronologie**

"You are the detective working on the 'Sykes' case. Before reporting to your head and closing the case, you need to have a clear idea of the chronology of events. Identify and re-order the major elements of the story to create a clear timeline."

Les élèves déterminent quels sont les éléments importants de l'histoire et les organisent chronologiquement. On pourra fournir les éléments à ordonner aux élèves les plus faibles.

- **Who Wants to Be a Dickensianaire?**

"You work as a question maker for ITV game show 'Who wants to be a millionaire?' Create the question for a Dickens special edition."

Jeu type 'Qui veut gagner des millions ?' sur la biographie et l'œuvre de Charles Dickens sous forme de diaporama (cf. annexe 8). Après avoir fait des recherches sur internet, chacun élabore une ou deux diapositives (questions + propositions) afin de confectionner un jeu complet. Comme j'avais deux groupes, chacun a pu tester le jeu élaboré par l'autre groupe.

- **A Victorian Twister**

Jeu interactif sur http://www.pbs.org/wgbh/masterpiece/olivertwist/game/victorian_twister.html au sujet de l'ère Victorienne et de l'œuvre de Dickens. Demander aux élèves de noter les cinq éléments nouveaux qu'ils trouvent les plus intéressants dans leur cahier.

- **L'ère Victorienne : a webquest**

<http://bcc.billings.k12.mt.us/teachers/academics/strongk/Victorian%20Period%20Webquest.html>

Recherche guidée sur internet. Les élèves ont une feuille de questions auxquelles ils doivent répondre en se rendant sur les sites internet indiqués. De cette manière, chacun travaille à son rythme et garde une trace de ce qu'il a découvert.

- **Victorian Etiquette : Les bonnes manières sous Victoria**

Jeu interactif sur l'ère Victorienne

(http://www.mccord-museum.qc.ca/scripts/games_jeux.php?Lang=1&id=17&full)

Les élèves devront prendre en note les 5 'bonnes manières' qui leur semblent les plus représentatives de l'ère Victorienne et dire pourquoi.

2. Les élèves utilisent ce qu'ils viennent de découvrir en participant, par groupes de 4 ou 5, à des mini débats organisés simultanément sur les aspects les plus importants du roman et de son contexte (*child labour, social classes, money = power, purity/corruption, crime vs charity, power relationships within the family, etc*).

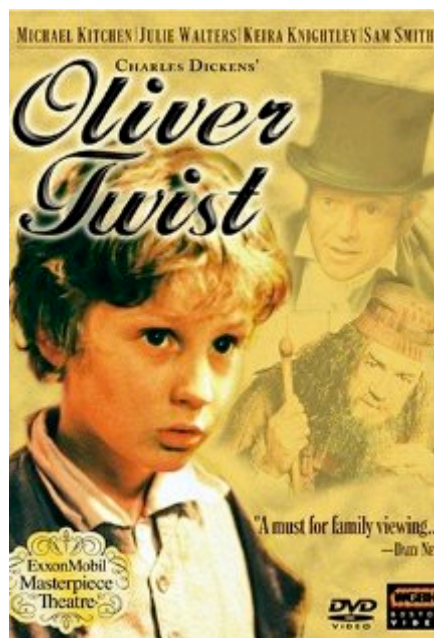
"You are the school's newspaper team. You've decided to publish a special issue On Dickens's Oliver Twist but you disagree on the specific aspects to tackle. Discuss the matter until you agree on the three most important / striking subjects for your newspaper."

Etape 5 – Comment adapter *Oliver Twist* ?

Travail à partir de l'adaptation d'*Oliver Twist* pour la télévision par Alan Bleasdale (version disponible gratuitement en épisodes sur Youtube).

CE : donner aux élèves l'interview d'Alan Bleasdale au sujet de son adaptation et des difficultés qu'il a rencontrées (cf. annexe 9). Attendre le retour des élèves sur ce qu'ils ont compris puis orienter la discussion sur la façon d'adapter l'intrigue, de développer les personnages, d'écrire le dialogue et sur la différence entre la lecture et le visionnage. Tous ces points sont développés sur le site *Masterpiece Theatre* de PBS (http://www.pbs.org/wgbh/masterpiece/oliver Twist/tg_teachingtwist_film.html). Vous y trouverez également l'interview ('*The Adaptation*').

Faire visionner un passage de la série puis le même passage du film de Roman Polanski et les confronter au script et au roman initial.



EE : *“As a Dickens fan you post a comment on your blog in which you compare the various adaptations of Oliver Twist and explain which is the best and why.”*

Les travaux sont d’abord envoyés au professeur pour correction puis postés sur le blog de la classe, créé pour l’occasion.

➤ Demander ensuite aux élèves de prendre ces réflexions en considération dans l’écriture de leur propre script.

Etape 6 – Tâche finale écrite évaluée : écriture du script

“This year there will be English visitors at the school fair in June. To welcome them, we are going to adapt the famous novel by Dickens on stage. Each group will be assigned a passage from the book that they will re-write as a play script to be performed by other students.”

Les élèves travaillent en groupe à l’écriture de leur script sur un passage imposé. Composer les groupes en fonction de ce qu’on a vu d’eux sur les petites pièces jouées et sur les *Peanuts* et insister sur la négociation. La totalité du roman doit être traitée. Les élèves rendent un script tapé et présenté selon les conventions étudiées en classe.

Après correction et évaluation, le professeur compile tous les travaux en un script complet sous forme d’un livre électronique en utilisant le logiciel *Didapages*. Il devient ainsi facilement consultable et utilisable.

Etape 7 – Tâche finale orale évaluée (ou non) : Performance en classe

N.B. : Les diverses activités de cette étape peuvent être assez bruyantes et les élèves ont besoin de place pour ne pas se gêner. Il faut donc prévoir de répartir les groupes dans des endroits où le bruit n'est pas un problème (hall/réfectoire/auditorium, etc...), de laisser les élèves travailler en autonomie et de circuler d'un groupe à l'autre.

1. Les groupes travaillent en binômes. Le groupe A travaille sur le script du groupe B et le joue une première fois. Le groupe B, qui a écrit le script, fait des commentaires sur le décalage entre ce qu'ils envisageaient et ce qu'ils voient. Ils interviennent comme des metteurs en scène pour diriger les acteurs du groupe A et corriger leur performance en annotant leur script si nécessaire. Puis le groupe B interprète le passage du groupe A à son tour.

2. Chaque groupe s'entraîne à nouveau en tenant compte des indications des « metteurs en scène ».

3. Répétition générale avec accessoires.

4. **Représentation filée, dans l'ordre chronologique de l'histoire.** Essayer d'avoir un public (de vrais visiteurs anglais ou bien une autre classe, des collégiens, les parents d'élèves, les visiteurs de la journée portes ouvertes, etc.) et de filmer la représentation afin de pouvoir la montrer aux « acteurs » après coup. (évaluation selon les critères élaborés pendant les étapes précédentes, cf. annexe 10)

On pourrait même envisager une autre tâche pour laquelle les élèves devraient prendre des notes pendant la représentation afin d'écrire un article pour le journal local : *“As a local reporter you attended the school fair and saw the students' drama performance. Write your report for the town's Chronicle.”*